弁護士ジェイミー・ブラウン（当該事件のみ）
弁護士クリスティーン・ライオール（当該事件のみ）
弁護士ジョン・ダンフィー（当該事件のみ）
バーナード・ジョン・バレット（カリフォルニア州弁護士番号 165869）
1155 21st Street, N.W., Washington, DC 20581
202-418-5373（ブラウン）
202-418-5318（ライオール）
202-418-5396（ダンフィー）
202-418-5372（バレット）
202-418-5531（ファックス番号）
原告　米国商品先物取引委員会　弁護士

[スタンプ右上] 記録 米国地方裁判所
書記官 2005 年 1 月 3 日
カリフォルニア州中央地区
[サイン]次官

[スタンプ中央]本書は FRCP（連邦民事訴訟規則）77(d)項の定める登録通知を成す。

[右端チェックマーク欄]優先 √、送付 √、登録 √、結審、JS-5/JS-6、JS-2/JS-3、スキャニングのみ

米国地方裁判所カリフォルニア州中央地区

原告 米国商品先物取引委員会
対
被告 エメラルド・ワールドワイド・ホールディングス・インク他

事件番号：CV03-8339 AHM (Ex)
原告による被告 庄健の逮捕令状申請に対する許可命令

[スタンプ右] 登録 米国地方裁判所書記官
2005 年 1 月 4 日　カリフォルニア州中央地区

本件は、2004 年 9 月 15 日に裁判所が発布した金銭的制裁命令（以下「制裁命令」）に対する被告庄健（以下「庄」）の服従違反に際し、原告米国商品先物取引委員会（以下「委員会」または「原告」）が、同裁判所に同被告の逮捕令状を申請している事件である。2004 年 7 月 29

日、裁判所は、審理および証拠提出の後、民事的裁判所侮辱を裁定した。同命令では、本被告庄およびエメラルドによる、帳簿、記録、その他文書の原告への提出不履行、差押え対象資産の隠匿、会計規則の準拠違反から、2003 年 11 月 18 日の裁判所の法定差止め命令の条項に違反したとの明白かつ確信を抱かせるに足る証拠があるとする認定に基づき、同被告らを民事的侮辱と判断した。裁判所は、2004 年 9 月 15 日の制裁命令で、明白かつ確信を抱かせるに足る証拠により、強制制裁が必要であると判断し、被告庄に対し日額 250 ドルの、また、被告エメラルドに対し日額 200 ドルの服従罰金を課した。裁判所は、同命令の中で、庄が日額の服従罰金を支払わなかった場合、原告による逮捕令状申請を考慮すると言及している。

地方裁判所記録では、庄が 2004 年 9 月 15 日の制裁命令に従っておらず、なおかつ、民事的侮辱命令にも完全に従っていないことが示されている。本裁判所命令に服従するよう庄を説得すべく新たな金銭的制裁を課しても、功を成さないのは明らかである。従って、庄を逮捕し本裁判所に召喚した上で、彼の侮辱行為に対する答弁を求めるのが適切である。

以上に拠り、原告による被告庄健の逮捕令状申請の許可をここに命ずる。

さらに、制裁命令への庄の服従違反に対し、添付の逮捕令状の即刻発布を命ずる。庄の逮捕令状は、法的に発布された逮捕令状に従って個人を逮捕および拘禁することを認められた**米国執行官、または、米税関員、および、国境警備隊または移民税関執行局を含む（これに限定されない）**［ペン字フォント部分は手書きで書き入れられたもの］、連邦政府~~、または、州政府、市政府~~が認可するすべての個人が、庄を逮捕し、同人を最寄の連邦拘置所に拘禁する権限があることを定めたものである。

さらに、制裁命令によって課された民事罰金の支払いおよび民事的侮辱命令への服従により、侮辱行為を償う意思があるか否かを決定する目的で、庄を本裁判所に出頭させることをここに命ずる。

さらに、米国執行官またはその他の逮捕執行員に対し、本裁判所および原告の弁護士に庄氏の逮捕の事実を通知することを命ずる。

さらに、本裁判所により釈放されるまで、庄の身柄を拘束することを命ずる。

2004 年 12 月 29 日カリフォルニア州ロサンゼルスにて履行、命令される。

A. ハワード・マッツ（署名）
米国地方裁判所裁判官

提出：
クリスティーン・M・ライオール（当該事件のみ）
原告弁護士

送達証明書

私は、2004 年 11 月 24 日に、原告による被告庄健の逮捕令状申請に対する（提案）許可命令の真正な写しが郵便料金前払い米国郵便にて送達されたことをここに証明します。

ポール・カス
3055 Wilshire Blvd., Ste., 900, Los Angeles, CA 90010
被告トマス魯浩然の弁護士

トマス・H・ビエナート・ジュニア
107 Avenida Miramar #B, San Clemente, CA 92672
(949) 369-3700
救済被告リンウッド・ジェン、および、エスター・プラノロの弁護士

アルバート・ラム
625 Fair Oaks Ave., Ste 358, South Pasadena, CA 91030
被告エメラルド・ワールドワイド・ホールディングス・インクおよび庄健
ACE エメラルド・W・ホールディングス・インク
c/o パワー・ポイント・マネジメント有限責任会社駐在職員
3305 W. Spring Mountain Road, Suite 48, Las Vegas, NV 89102
の共同弁護士

ACE キャピタル・アドバイザリー・グループ・インク
8855 Valley Blvd., #205, Rosemead, CA 91770

料金前払いフェデックス便で同日に以下に送達。
デビッド・ウィーチャート
107 Avenida 1 Miamar, Ste. A., San Clemente, CA 92672
被告エメラルド・ワールドワイド・ホールディングス・インクおよび庄健の共同弁護士

_____（署名）_____
クリスティン・M・ライオール

原告による被告庄健の逮捕令状申請に対する（提案）許可命令への添付

原告 米国商品先物取引委員会
対
被告 エメラルド・ワールドワイド・ホールディングス・インク他

事件番号：CV03-8339 AHM (Ex)

AO442 (Rev.10/03) 逮捕令状

米国地方裁判所
カリフォルニア州中央地区

原告 米国商品先物取引委員会
対
被告 エメラルド・ワールドワイド・ホールディングス・インク他

逮捕令状
事件番号：CV03-8339 AHM (Ex)

米国執行官、または、連邦政府、州政府、市政府により、合法的に発布された逮捕状に従って個人の逮捕と拘禁の権限を与えられた個人に対し

ここに庄健の逮捕、および、以下の答弁を目的とした最寄の治安裁判官への引渡しを命ずるものである。

□ 起訴 □ 情報□ 訴状 ■ 裁判所命令 □ 保護監察、違反請願 □ 監督下の釈放 □ 違反請願

告発理由（犯罪行為の概要）

法廷侮辱

米国法第_____条表題_____の違反

発布裁判官名：A・ハワード・マッツ　　署名欄_____
米国地方裁判所裁判官　2004 年 11 月　日カリフォルニア州ロサンゼルス
発布役員の肩書　　日付および場所

返却		
本令状は受理の上下記の場所における上記被告の逮捕により履行された。		
受理日	逮捕執行者名、肩書き	逮捕執行者名
逮捕日		

以下は情報のみを目的として提供される。

被告名：庄健
別名：健庄
最新の居住地：日本国東京
最新の雇用：City Trust and Investment Co., Ltd.（シー・ティー・アイ株式会社）
出生地：
生年月日：1974 年 8 月 16 日
社会保障番号：中国パスポート番号#148759506
身長：　　体重：
性別：男　　人種：アジア系
髪の色：　　目の色：
傷、イレズミ、他の特徴：

FBI 番号：
自動車の詳細な特徴：

調査機関および住所：
商品先物取引委員会
1155 21st Street, NW
Washington, DC 20581
(202) 418-5000

February 14, 2005

CERTIFICATE OF ACCURACY

To whom it may concern,

Naoko Selland, a professional translator of English into Japanese, has translated the attached document "Order Granting Plaintiff's Application for Warrant for Arrest of Defendant Jian Zhuang", "Certificate of Service" and "Attachment: Warrant for Arrest" under contract to Access Language Experts /1-800-Translate, an American Translators Association (ATA) corporate membership company.
We have examined the document and have found it to be a complete and accurate translation of the original provided to us.

State of New York, County of New York
Sworn to me before me
this day of

Yoko Clark

Fei Xue Qian, Notary Public